

<p>Liebe Eltern, mit diesem Schreiben möchten wir Sie bitten, sich an der Elternbefragung zum Betreuungsbedarf für Kinder bis 3 Jahren des Jugendamtes der Stadt Nürnberg zu beteiligen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Nur dank Ihrer Mitwirkung wird es möglich, an aktuelle Informationen über den Betreuungsbedarf für Kinder bis 3 Jahren in Nürnberg zu gelangen. ❖ Bitte füllen Sie den Fragebogen aus und nutzen den beigefügten Freiumschlag für die Rücksendung bis 30.11.2015. ❖ Zur Teilnahme an der Verlosung schicken Sie bitte die ausgefüllte Postkarte an das Jugendamt. <p>Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Ansprechpartner Herrn Gottwald (Tel. 09 11 / 231-2854) bzw. Herrn Rester (Tel. 09 11 / 231-3868). Vielen Dank für Ihre Teilnahme und Unterstützung! Ihr Jugendamt</p>	<p>Als „Dankeschön“ werden zehn Familienjahreskarten für den Nürnberger Tiergarten verlost. / As a special thank-you, you can win an annual family pass to the Nuremberg Zoo! / Pour vous remercier, nous mettons en jeu dix cartes familiales pour le Zoo de Nuremberg. / Teşekkür olarak, on adet Nürnberg Hayvanat Bahçesi Yıllık AileKartı çekiliş ile dağıtılacaktır. / В качестве благодарности будут разыграны десять семейных годовых билетов в нюрнбергский зоопарк. / Για να σας ευχαριστήσουμε, θα κληρώσουμε δέκα ετήσια οικογενειακά εισιτήρια για το ζωολογικό κήπο της Νυρεμβέργης. / Como „agradecimiento“ estaremos sorteando 10 abonos anuales familiares, para visitar el Zoológico de Núremberg.</p> 
<p>Dear Parents, With this letter we would like to ask you to take part in a survey conducted by the Youth and Family Services of Nuremberg (Jugendamt) to identify the need for childcare for children under three years of age.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Only with your help will it be possible to determine the demand for childcare for children under the age of three. ❖ Please fill in the questionnaire and return it with the attached self-addressed, stamped envelope by 30.11.2015. ❖ To participate in the raffle, please send your completed postcard to the Youth and Family Services. <p>For further questions, please contact Mr. Gottwald (Tel. 09 11 / 231-2854) or Mr. Rester (Tel. 09 11 / 231-3868). Thank you for your participation and support! Youth and Family Services</p>	<p>Sevgili Ebeveynler, bu metin ile sizden Nürnberg Şehri Gençlik Bakanlığı' nın başlattığı, üç yaş altı çocukların bakım ve gereksinimlerine dair ebeveyn anketine katılmanızı rica ediyoruz.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Ancak sizin katkılarınız sayesinde, Nürnberg'teki üç yaş altı çocukların bakım ihtiyaçlarına dair güncel bilgilere ulaşmak mümkün olacaktır. ❖ Lütfen soruları cevaplandırıp, ekteki zarfın içinde bize 30.11.2015 tarihine kadar yollayınız. ❖ Çekilişe katılmak için, lütfen posta kartını doldurunuz ve Gençlik Bakanlığına yollayınız. <p>Sorularınız olursa Bay Gottwald (Tel. 09 11 / 231-2854) ve ya Bay Restere (Tel. 09 11 / 231-3868) başvurabilirsiniz. Katılımınız ve desteğiniz için teşekkür ederiz! Gençlik Bakanlığınız</p>
<p>Chers parents, Nous souhaiterions par la présente vous proposer de participer au sondage parental du service à l'enfance et à la jeunesse de la ville de Nuremberg (Jugendamt) concernant les besoins de garde pour les enfants de moins de 3 ans.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Il n'est possible d'obtenir des informations actuelles sur les besoins de garde pour les enfants de moins de 3 ans à Nuremberg que grâce à votre coopération. ❖ Merci de compléter le questionnaire et de le renvoyer à l'aide de l'enveloppe affranchie ci-jointe au plus tard le 30.11.2015. ❖ Pour participer au tirage au sort, merci d'envoyer la carte postale complétée au service à l'enfance et à la jeunesse (Jugendamt). <p>Pour toutes questions, adressez-vous à notre collaboratrice Monsieur Gottwald (Tél. 09 11 / 231-2854) ou à Monsieur Rester (Tél. 09 11 / 231-3868). Merci beaucoup pour votre participation et votre soutien ! Le service à l'enfance et à la jeunesse</p>	<p>Дорогие родители, Югендаamt города Нюрнберга проводит опрос по теме "Потребности в обслуживании детей до 3-х лет", в котором мы просим Вас принять активное участие.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Только благодаря Вашему содействию, будет возможно получить актуальную информацию о потребностях в обслуживании детей до 3-х лет. ❖ Заполните, пожалуйста, опросный лист. Вы можете использовать прилагаемый конверт для бесплатной отправки письма 30.11.2015. ❖ Для участия в розыгрыше пошлите, пожалуйста, заполненную почтовую карточку в Югендаamt. <p>Если у Вас возникнут вопросы, обращайтесь к нашим доверенным лицам: госпоже Питтерофф (тел. 09 11 / 231-2854) или к господину Рестер (тел. 09 11 / 231-3868). Большое спасибо за Ваше участие и поддержку! Ваш Югендаamt</p>
<p>Queridos Padres de Familia: por medio de éste escrito, les queremos hacer la invocación de participar en la encuesta que se está realizando sobre la demanda de atención para niños hasta los 3 años que ofrece la Oficina de protección al menor de la ciudad de Núremberg.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Sólo a través de vuestra colaboración será posible obtener información actual sobre las necesidades de cuidado para pequeños hasta los 3 años de edad. ❖ Por favor llene el cuestionario y utilice para renviarlo el sobre adjunto que ya ésta timbrado hasta el 30.11.2015. ❖ Para participar en el sorteo, llene la postal y mandela a la Oficina de protección al menor. <p>En caso de tener preguntas, dirijase a nuestros contactos: Al Sr. Gottwald (Tel. 09 11 / 231-2854) o al Sr. Rester (Tel. 09 11 / 231-3868). ¡Les agradecemos por su participación y colaboración! Vuestra Oficina de protección al menor</p>	<p>Αγαπητοί γονείς , με αυτήν την επιστολή θα θέλαμε να σας παρακαλέσουμε να λάβετε μέρος στην έρευνα της Υπηρεσίας Ανηλίκων της πόλης της Νυρεμβέργης με θέμα την ανάγκη φροντίδας για παιδιά μέχρι τριών ετών.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Μόνο με τη συμμετοχή σας θα μπορούσαμε να μαζέψουμε επίκαιρες πληροφορίες για την ανάγκη φροντίδας παιδιών μέχρι τριών ετών στη Νυρεμβέργη. ❖ Παρακαλούμε να συμπληρώσετε το ερωτημα-τολόγιο και να το στείλετε ξανά σε μας μέχρι τις 30.11.2015 με το συνημμένο φάκελο χωρίς χρηματική επιβάρυνση. ❖ Για να λάβετε μέρος στην κλήρωση, σας παρακαλούμε να στείλετε στην Υπηρεσία Ανηλίκων τη συμπληρωμένη κάρτα. <p>Αν έχετε ερωτήσεις, μπορείτε να απευθύνεστε στον κύριο Gottwald (Tel. 09 11 / 231-2854) ή στον κύριο Rester (Tel. 09 11 / 231-3868). Ευχαριστούμε πολύ για τη συμμετοχή σας και για την υποστήριξη! Η δική σας Υπηρεσία Ανηλίκων</p>